

在韩国过春节

郑永福



在韩国,传统节日很多,四大传统节日是春节、元宵节、端午节和中秋节,其中春节和中秋节是最重要最盛大的节日之一,法定假日都是三天。

朝鲜半岛过春节的文化习俗,据说可以追溯到古新罗时代。韩国春节也在正月初一,韩国人称为“旧正”,传统上又称“元旦”、“元日”、“岁首”,与我国春节相似。每到除夕,韩国人也是千方百计与家人团聚、共享天伦。春节一大早,举行“茶礼”,即在宗祠或住宅的厅里摆设年礼、岁酒、年糕片汤等,进行家庭祭祀,这个过程也叫做“祭礼”。然后全家一起吃“岁餐”,岁餐相当于我国大年三十的年夜饭。年饭后,收拾好饭桌,互相拜年,一家人围坐在一起吃年糕汤,韩国人认为吃了它就算长了一岁。接着还要“省墓”,即到先人的墓地,摆上祭品,进行祭奠。

初一下午,人们互相走亲串友,

给亲朋好友拜年。如今,更多的人用贺年卡和礼物来互贺春节。春节期间有很多民俗活动,如掷骰子、放风筝、抽陀螺、踏跷跷板等。悬挂“福笊篱”的习俗,至今在一些地方特别是农村,仍很流行。

韩国国土面积虽然不大,但各地过春节的风俗也不尽相同,以下多是笔者在韩国釜山市工作、生活期间的所见所闻。

除夕之夜

春节,是韩民族欢乐吉祥的民族节日。每到春节,繁忙了一年的人们都要赶回家探亲,与家人团聚,举行祭祖等活动,祈祷新的年度里全家幸福平安,万事如意。

因此,除夕前,韩国便会出现数千万流动大军。中国人都领略过“春运”时的海陆空交通客流高峰,韩国“春运”高峰时交通紧张的状况,不亚于中国。韩国私家车多,几乎家家户

户都有汽车,每逢春节,数百万辆私家车拥挤在各条高速公路上。韩国交通台不时报道路况,引导车流更加有序地运行,而各电视台也及时报道重要信息,予以疏导。2004年春节前夕,笔者在韩国从电视中看到,从釜山到汉城(今称首尔)的高速公路上,几乎是汽车的长龙,平时五六个小时的车程,这次大多用了十几个小时。当然,这和节前中北部下了大雪也有关系。乘坐火车也不容易,有时一票难求。为了保险,要提前买好往返火车票。2005年12月下旬,我看到韩国《朝鲜日报》上有这样一条消息:离春节尚有一个月,首尔火车站售票处,竟有人带着睡袋躺在大厅地板上等着买预售票。

韩国春节的重头戏不在除夕,而在初一。中国人非常重视的“年夜饭”,韩国人放在了大年初一。韩国人讲究年夜饭自家动手,并在家里聚餐。一般人认为,春节祭奠祖先是传承孝道的大事,在家吃团圆饭,象征家庭和睦,家族兴旺。

韩国春节传统讲究吃“五谷饭”,这是一种将各种豆类和大米混合做成的米饭。顺便说一句,笔者在韩二年,天天在学校餐厅吃饭,而餐厅的大米饭几乎都是加了少许小米或豆类,既好吃,又有营养。过春节,“打糕”自然是少不了的,而“馒头”则是包了各种馅的,大的类似中国的豆包,小的像中国的饺子。小菜以自制的各种山野菜或泡菜为主,品种繁多。

按传统习俗,韩国人除夕之夜不

能睡觉,全家人要熬到初一,迎接日出。老一辈的人对此还有个说头,如果睡觉了,人的眉毛就会变白,不吉利。同在东亚,日本号称日出之国,而韩国则号称日升之国。据我的观察和体验,如今大年初一看不看日出已经不是个事了,元旦观日出,倒成了韩国一道风景。

2004年1月1日,我也加入了观看日出的大军。釜山市观日出原有三个传统去处,即金井山城、海云台海滨和广安里海滨。广安跨海大桥建成后,则成了人们观赏日出的最佳处。为了方便市民看日出,半夜12点后,大桥已经禁止车辆通行。我住的公寓离大桥很近,早晨六点半,天还没放亮,我从阳台朝大桥方向望去,借着桥上的灯光,隐约看到桥上已经有许多人了。走出公寓,来到大桥的引桥,黑压压的全是人,不少警察在维持秩序。走到引桥第二层靠海的一侧,已经走不动了,还看到不少人从大桥顶层往下走,这告诉我们,上面已经没有位置了。我们好不容易挤到个靠近桥栏杆的位置停了下来。天上有直升机盘旋,海上有舰艇巡弋,蔚为壮观。天公不作美,当天直到7时45分太阳才从云层中露头,海水泛出一片金黄,人群顷刻沸腾。按照韩国习俗,看新年第一天日出时要许个愿。人们纷纷合十许愿祈祷。我双手合十,默默祈祷:困扰我国半年多的SARS快快结束吧!

8点30分,我们回到公寓。据估计,当天在跨海大桥一带观日出的有

一二十万人。何时由大年初一看日出,变为元旦看日出,不得而知。但如今韩国春节的习俗中,还与日出有若干关系。比如说,初一早上的“岁餐”中,要吃圆圆的米糕片做的汤。韩国人传统上喜欢白色(大韩族有白衣民族之称),崇拜太阳。白色代表纯洁,太阳象征光明。大年初一吃太阳形状的白色米糕片,告诉人们又长了一岁,也寄托了人们对未来一年的美好憧憬。

家庭中,过春节最忙的要算是做儿媳的了,尤其是长儿媳,她们平时要撑起全家家务事,过节了,采购、制作“岁餐”几乎都由她们一手承办。烹调手艺如何是衡量“好媳妇”的重要标准,这一习惯虽然因时代变化、职业妇女增加而有所改变,但传统观念在许多人的头脑中仍然存在。和我很要好的华侨吴教授,其女儿的男朋友是长子,该教授曾不无忧虑地提醒研究生毕业的女儿:你要好好考虑结婚后能否撑起一个大家的家务。女儿回答倒也干脆:我是职业妇女,不管那么多事。我的学生小黄曾感叹说,过年过节妇女特别累。我曾把他的话给河教授听,没想到该教授立即不以为然地说:“谁不累?”细想也是,在韩国,男性是家庭的经济支柱,繁忙而快节奏的工作,沉重的生活压力,男性也确实不轻松啊。

2003年,我在韩国庆星大学工作一年。2004年春节,本来可以赶回国内与家人团聚,但由于学校教学安排的变化,我留下来为一个寒假教师培

训班讲授中文课程。

由于课时较多,安排较紧,加之教育厅规定任课教师必须根据此班实际情况自编教材,不得使用现成教科书,弄得我十分紧张。为了放松一下,利用周末时间,在学生小张和小黄的陪同下,我乘火车到汉城去玩。从釜山到汉城要5个小时(2004年高速铁路通车后仅用两个多小时)。下车后大雪纷飞,气温骤降。第二天我去了一些商场和著名的南大门市场、东大门市场,看到熙熙攘攘的人群,不少人是采购年货的。

每到春节前,各大商场早早就准备好了各种年货。我每天下班都要经过一个大超市,节前一二十天,里面就洋溢着浓烈的过节气氛了。一进大门,面对的是摆放得状似小山、错落有致的年货精品,很是吸引顾客的眼球。韩国普遍的大众娱乐方式被媒体总结为“五烧房”三个字。其中“五”指吃烤五花肉,“房”是说练歌房唱歌,而“烧”就是喝烧酒了。韩国人爱喝酒,平时烧酒、啤酒的销量非常大。所谓烧酒,实际就是白酒,不过度数较低。2003年我刚去韩国时,烧酒为23度,很快政府下令,降到21度。请客或过年过节,喝点洋酒也成了时尚,似乎显得档次高些。然而对于真正讲究喝酒的人来说,中国的茅台、五粮液,倒是最受欢迎的。然而这类中国名酒价格昂贵,消费者极少,所以超市中少见,而五星级酒店和中国街的华人店铺中,则容易买到。高丽参是韩国人的骄傲,也是日

常生活中不可或缺的。送礼则讲究高丽红参,档次不一、价格相差悬殊的各种人参或人参制品礼盒,在商场往往置于显著位置。各种海鲜、牛排、五花肉、精制韩式糕点以及琳琅满目的服装柜台,往往被家庭主妇所包围。开私家车购物者甚多,没开车的如果购物合人民币四五百元以上者,不少超市有专用车免费运送(有一定里程限制,超过里程部分费用自付)。不过到了春节人多车少,往往要耐心排队等待。

春节在中国人心目中的地位不言而喻。提前几天,我利用上课之余,也做着过节的准备,主要是到商场采购。我约好一些朋友到我的住所过节,其中,中国大陆留学生一人,台湾留学生一人,韩国学生数人。想不到除夕中午,我胃痉挛的老毛病又犯了。由于身体不适,虽然事先采购了不少东西,却无法亲手做菜。台湾的小许带来了韩国朋友送给她的两个菜;我又从一个中国餐馆叫了几个菜,有糖醋里脊、红烧鸡块等。韩国生活比较方便,饭店和一些商店均有外卖业务,送货上门,也不另外加钱。



华人生活区

韩国物价较贵,我叫的两个菜加起来大约合人民币300多元,当然菜的量也比国内的大。小黄当兵时系炊事员,又曾在饭店打过工,会做菜,他下厨做了几个菜。我们边吃喝边看电视、聊天,气氛很是热烈,几位男同学啤酒、烧酒喝得不少,很快就几分醉意了。11点多后,同学们纷纷离去,来自河南新乡的留学生小聂陪我在公寓度过了除夕之夜。

大年初一

初一,对于韩国人来说,是春节期间最重要的一天,也是家庭活动最多的一天。

大年初一早上,全家人要早早起床,穿上民族服装,举行郑重而庄严的祭礼和岁拜。传统上,韩国人信仰人死后是有灵魂存在的。因此,除先祖的忌辰外,每逢春节、中秋等传统节日庆日,子孙后代都会通过祭拜来召唤先祖的灵魂。韩国人相信凭借这种特殊的仪式能和逝去的亲人再次相聚,并借此祈愿得到先祖在天之灵的庇佑。这是春节的核心内容之一。

大年初一,家中正室上方挂着祖宗的画像,供桌上摆放着各式供品。物品摆放规则极其严格,有“鱼东肉西”、“头东尾西”、“东红西白”、“生东熟西”、“左饭右羹”等讲究。各种水果中,梨、柿、苹果等往往是不可缺少的。韩国产一种土黄色的梨,一个就有一二斤重,清脆细腻,很好吃,价格也不低,大的要人民币一二十元一个。祭祀的程序严格按家谱排位,



韩国的春节祭品

全家身着传统民族服装,依辈分及年龄大小,次第向先祖敬香、敬酒、磕头、鞠躬,感谢先祖的恩德,祈求祖宗创下的家业兴旺发达。

“茶礼”仪式过后,拜年开始了。韩国拜年的习俗与我国传统习俗差不多。晚辈依辈分高低给长辈一一磕头,祝福长辈幸福健康。长辈要给小孩子们压岁钱,祝孩子们学习好身体好。做公婆的也要给新嫁过来的儿媳压岁钱。压岁钱往往是长辈们事前特意到银行换的新钱——银行每到春节也特设这项业务。小孩子们给长辈拜年时,长辈并不还礼。而成年人给长辈拜年时,长辈会点头还礼。平辈之间也要互相行拜年礼。拜年时要互相说些祝福的话。拜过年后,全家一起吃年夜饭。

韩国朋友告诉我,韩国人“好面子”相对而言更讲究穿,平时吃饭则比较简单。但韩国春节大餐是很讲究、很丰盛的,精心烹制的菜肴中,海鲜、牛肉往往是主打。年夜饭则有显示韩国特色的蒸糕、打糕、片糕、松糕等,而“年糕片汤”则是韩民族最具代表性的春节料理,象征着迎接新春

的阳光,寄托着美好的理想。“岁餐”之后,全家出动,要到祖先的墓前扫墓,以缅怀先辈的恩泽。

接着,是亲戚朋友邻居相互拜年。如果是小孩子来拜年,少不了要给压岁钱,大人则要以酒菜招待。人们在见面时互相问候,互相祝福;“过年好”、“新年恭喜发财”是这一天使用频率最高的话语。

韩国人讲“礼”,春节更有互赠礼物的习俗。礼物主要以食品为主,例如牛排、黄花鱼、传统点心等。牛排很贵,一纸箱韩国产牛排合人民币一两千元,也不是谁都送得起的。顺便说一下,韩国流行一个观念,叫做“身土不二”。初到韩国,看到一些水果、蔬菜的包装纸箱上书有“身土不二”字样,颇不解。问过韩国朋友才得知,韩国人认为一个人吃生己养己的土地上的产品,最有利于身心健康,此即“身土不二”。因为有这个观念,韩国的农副产品大都是国产的,贵的,进口的便宜。比如牛肉,美国产的1斤合人民币80元左右,而韩国产的则要100至120元一斤。韩国产的海鲜也要比从中国进口的贵三分之一到二分之一。在韩国请人吃饭,吃本国产的牛肉或海鲜,是件有面子的事。自然,送礼送本土产品,也是件有面子的事了。由于近年韩国经济不是很景气,每到年节,一些人也为送礼发愁。

早年间,韩国正月初一晚上有个风俗,就是所谓驱赶“夜光鬼”。传说初一晚上,“夜光鬼”到各家各户串

游,试穿每个人的鞋,遇到合脚的就带走。如果谁在当晚丢了鞋,可就交了坏运了。所以,这一天晚上人们大都把鞋放在里屋(平时都放在门口),早早熄灯入睡。为了防止自己的鞋不被夜光鬼带走,还要在大门上放置筛子或筛子。这是因为“夜光鬼”有一个习惯,见一种东西就要数一数,当夜光鬼见到了筛子或筛子后,就要数筛子或筛子上的网眼,没等他数完,天就亮了。我想,实际上是因为除夕夜不能睡觉,初一白天又是一整天活动,人们都很疲劳了,编个故事找个借口,早点休息,特别是吓唬吓唬小孩子,让他们早点睡觉以保证健康,还真是个不错的创意。

每到春节,总会有不能回家过年的人或露宿街头无家可归者。届时地方政府和各种团体,或组织这些人过春节,或举办慈善救济活动,让他们也感受到社会大家庭的温暖。

民俗活动

大年初二,我应邀到柳教授家中作客。柳教授的家在著名风景区海云台。这里的房产在釜山市是比较贵的,据说庆星大学有三分之一以上的教授住在这一带。从我的公寓到他家车程20多分钟,往返中,我没有感受到像在我国那样强烈的春节气氛,细想一下,可能是如下原因

所致:一是韩国不放鞭炮,没什么响动。二是不贴春联,不挂红灯,少了点过节气氛。倒是在立春时,一些人在家门上或店铺门脸上贴春条,上书“立春大吉”,毛笔汉字,黑字白底,过了几个月还可偶尔见到。三是街上行人不多。韩国土地面积是我国河南省的二分之一,人口也近河南省的一半,人口密度不小。但因为人们外出时,常常自己驾车或坐地铁,地面上的人显得很少,不如中国那么热闹。这些因素促成了我的一个感觉:冷清。

实际上,韩国的春节还是有不少民俗活动的。

上世纪50年代后期起,韩国经济开始起飞,与此同时,社会上出现了重西方文化而忽视传统文化的现象。一些有识之士指出,文化上的全盘西化,将使民族文化逐渐枯萎失传,使民族精神受到抑制。1962年,韩国颁布了第一部文化遗产保护法《文化财(产)保护法》。包括一些民俗在内的



带孩子体验传统民俗

“ 无形文化遗产”(即现在国际上通称的非物质文化遗产),陆续被纳入保护名单,进行了编号。地方政府也出台了地方上的保护名单。如我所在的釜山,广安里鱼祝祭(当地渔民祭奠)、东莱鹤舞(地方民间舞蹈)、大散金调(当地民间一种器乐演奏)等,都是列入市政府保护的“无形文化遗产”。

春节期间,韩国还保留了不少传统民俗。比如,挂“福策篱”以祈福。据韩国媒体报道,每到春节,“福策篱”需求量很大。也许是没留意,我在釜山竟然没见到过挂此物者,可能在其他城市特别是广大农村,这一习惯保留更多一些吧。传统的家庭娱乐活动有掷骰子、打“花牌”(一种从日本传入的纸牌)等。对于户外活动,男人们喜欢放风筝,姑娘和年青媳妇则乐意跳跷跷板、荡秋千。时代变了,不少年轻人更喜欢利用休假到练习场打打棒球或高尔夫球,或到练歌房高歌一曲,我的几个学生则是在台球馆度过了除夕之夜的几个小时。韩国人和台湾人一样称台球为“撞球”。韩国人喜欢运动,平时一到周末,爬山和钓鱼者甚多。到了春节,如果没有风雪,天气又不太冷,全家人驾车郊游,也是不少人的选择。

随着时代的发展,文化日趋多元化。要想领略韩国的春节民俗,到各地的民俗馆民俗村转一转,收获一定不小。韩国从城市到农村,都有不少展示民俗活动的场所,表演带有地方特色的传统习俗,观众也往往不由自

主地加入到表演的行列之中。

有些景点,如首尔的景德宫、景福宫、昌德宫、宗庙及历代王陵等还规定,春节休假三天期间,凡穿着韩民族服装者,一律免费入场。

春节期间,很多家长带孩子到博物馆、美术馆、展览馆参观,既可以让孩子放松放松,还可以使孩子增长知识。以笔者亲历,韩国这类场所和旅游景点,有两个明显特点。一是门票价格低。韩国物价普遍比中国高得多(当然工资也高得多,大约是中国的十几倍),但这类场所的门票却要比中国低得多。笔者去过不少博物馆、美术馆、寺院以及一些公园和民俗馆、文化会馆,门票最高者也就合人民币十几块钱,低者只合四五元钱,学生减半,有的干脆不收费。釜山的海底世界很精彩,也是门票最高的,合人民币不到100元。

另外一个特点是,不少博物馆的民俗馆和一些民俗村,可以让孩子们动手亲身体验对他们来说已经很遥远的民俗。如在大丘国立博物馆的民俗馆内,我看到一些小孩子在大人带领下,有的转动着传统的小石磨,有的操作着传统的生产工具制作陶器,有的孩子饶有兴致地模仿着展出的传统“乡礼”、“酒礼”、“茶道”中的动作。在泡菜博物馆、茶道馆,出上一些钱(大约人民币五六十元),可以在专家指导下亲自实践。我想,这些都不失为传承传统文化、传统民俗的好办法。(题图:新年看日出)

(作者单位:郑州大学历史学院)